

**PRÉVISIONS BUDGETAIRES 2010 DU 1er
JANVIER AU 31 DÉCEMBRE 2010**

Lors d'une assemblée du Conseil municipal traitant exclusivement des prévisions budgétaires tenue le 21 décembre dernier à 19h, le règlement numéro 217 a été adopté:

**ADOPTION OF THE 2010 BUDGET FOR
JANUARY 1st TO DECEMBER 31st, 2010**

At a special Council meeting dealing exclusively with the 2010 budget held December 21st, 2009 at 7:00 p.m., by-law number 217 was adopted as follows:

<u>DÉPENSES</u>	<u>EXPENSES</u>
General Administration générale	356 954 \$
Sécurité publique / Public security	335 229 \$
Transport	370 133 \$
Hygiène du milieu / Waste management	159 838 \$
Urbanisme / Land use planning	108 941 \$
Loisir et culture / Recreation & culture	8 350 \$
Frais de financement / financing fees	15 573 \$
Immobilisations / Capital expenses	217 600 \$

TOTAL	1 572 618 \$

<u>REVENUS</u>	<u>REVENUES</u>
Taxe foncière / Property taxes	871 476 \$
Taxe de Police	208 238 \$
Compensation matières résiduelles / Waste management fees	107 350 \$
Transfert réseau routier / Government road transfers	206 542 \$
Sources diverses / Other sources	74 200 \$
Fonds réservé parcs et terrains de jeux / Parks and playgrounds fund	5 000 \$
Fonds réservé réfection des routes / Public road repair fund	10 000 \$
Appropriation du surplus / Appropriation from the surplus	89 812 \$

TOTAL	1 572 618 \$

TAUX DE TAXES EN VIGUEUR POUR 2010

La taxe pour les services de la Sûreté du Québec sera indiquée séparément sur le compte de taxes et est fixée à **11.68 cents / 100 \$ d'évaluation.**

Le taux pour le règlement d'emprunt numéro 167 décrétant les travaux de reconstruction du chemin du Lac-Nick est fixé à **.61 cents / 100 \$ d'évaluation.**

Le taux pour le règlement d'emprunt numéro 200 décrétant les travaux de réaménagement de l'Hôtel de ville est fixé à **1.09 cents / 100 \$ d'évaluation.**

Le taux de la taxe foncière pour les dépenses municipales est fixé à **46.62 cents / 100 \$ d'évaluation.**

Compensation pour la cueillette et destruction des ordures ménagères:

- a) logement résidentiel: **138,70 \$** par unité de logement;
- b) établissement commercial: **208,05 \$** par commerce;
- c) établissement industriel: **277,40 \$** par industrie.

Le taux d'intérêt est fixé à 10% par année plus une pénalité de 5%.

MIL RATE FOR 2010

The tax for the services of the Quebec Provincial Police will be shown separately on the tax bills and is set at **11.68 cents per \$100 evaluation.**

The tax on borrowing bylaw number 167 for the reconstruction of a section of Lake Nick Road is set at **.61 cents per \$100 evaluation.**

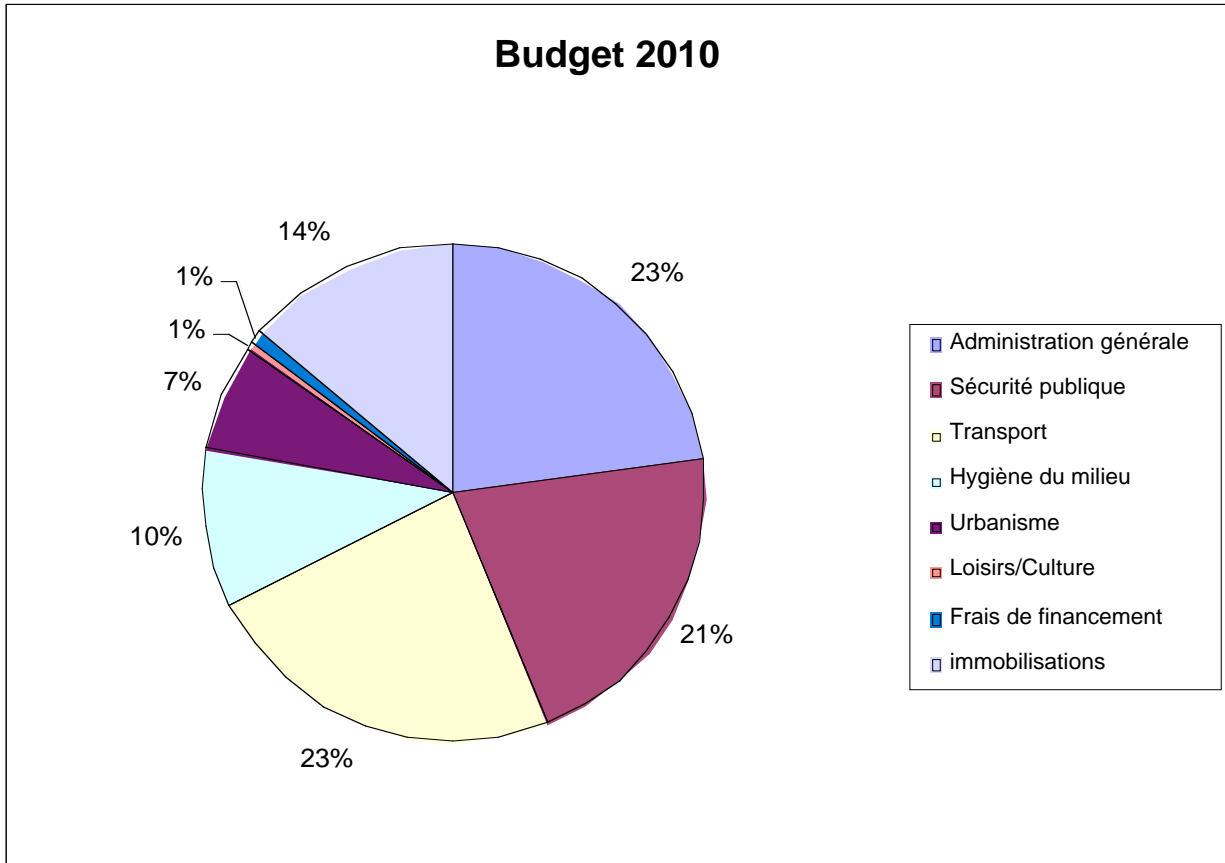
The tax on borrowing bylaw number 200 for the renovation of the Town Hall is set at **1.09 cents per \$100 evaluation.**

The mil rate is set at **46.62 cents per \$100 evaluation** for municipal expenses for 2010.

Garbage removal service:

- a) residential : **\$ 138.70** per dwelling unit;
- b) commercial : **\$ 208.05** per commerce;
- c) industrial : **\$ 277.40** per industry.

The interest rate on municipal tax arrears is set at 10% per year plus a 5% penalty.



Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Le budget 2010 adopté le 21 décembre dernier, a tenu compte de la capacité de payer de nos contribuables dans un contexte économique difficile, en maintenant le taux général de taxation à 60 cents du 100,00 \$ d'évaluation malgré des augmentations des coûts de transport (voirie), des services pour la sécurité publique (police) et de l'hygiène du milieu (vidanges).

Les revenus provenant du transfert de la taxe fédérale sur l'essence et une appropriation du surplus accumulé courant, permettront la mise en œuvre de plusieurs chantiers routiers dont la priorité sera accordée à des sections du chemin Bellevue.

Félicitations au conseil et au personnel dans la préparation de ce budget 2010.

Royal Dupuis,
Maire

Dear Fellow Citizens,

Last December, Council adopted a budget for 2010 which takes into account our taxpayers' ability to pay in this time of economic difficulty. To that effect, we have maintained the general tax rate of \$0.60 per \$100.00 evaluation, despite increases in transportation, public security and waste management costs.

Revenues from the federal gas tax transfer program, and an appropriation from our current accumulated surplus, will allow us to improve many of our roads. Priority will be given to sections of Bellevue Road.

Congratulations to the Council and staff for their efforts in preparing the 2010 budget.

Royal Dupuis, Mayor